

In einem Lande ohne Fürsten sieht man keine reiche Familienväter unbesorgt und ohne Furcht bei offenen Thüren schlafen.

नाराजके जनपदे धनवत्तः सुरजिताः ।

शेरते विवृतद्वाराः कृषिगौरवजीविनः ॥ ४४१२ ॥

In einem Lande ohne Fürsten sieht man keine reiche, von Ackerbau oder Viehzucht lebende Männer wohlgehütet bei offenen Thüren schlafen.

नाराजके जनपदे नराः शास्त्रविशारदाः ।

संवदन्तोपतिष्ठन्ते वनेषूपवनेषु च ॥ ४४१३ ॥

In einem Lande ohne Fürsten sieht man keine mit den Wissenschaften vertraute Männer in Hainen und Gärten zusammenstehen und sich unterhalten.

नाराजके जनपदे नानापण्योपजीविनः ।

पण्यान्यादाय गच्छन्ति देशदिशं भयार्दिताः ॥ ४४१४ ॥

In einem Lande ohne Fürsten sieht man keine vom Verkauf mannichfacher Waaren lebende Kaufleute mit ihren Waaren von Ort zu Ort gehen, weil sie von Furcht geplagt werden.

नाराजके जनपदे प्रभूत^० s. den folgenden Spruch.

नाराजके जनपदे प्रहृष्टनटनर्तकाः ।

उत्सवाश्च समाजाश्च वर्तन्ते राष्ट्रवर्धनाः ॥ ४४१५ ॥

In einem Lande ohne Fürsten giebt es weder Feste mit heitern Schauspielern und Tänzern, noch Versammlungen, die des Reichs Wohlfahrt fördern.

नाराजके जनपदे बद्धघण्टा विषाणिनः ।

घटन्ति राजमार्गेषु कुञ्जराः षष्टिहायनाः ॥ ४४१६ ॥

In einem Lande ohne Fürsten sieht man keine sechszigjährige Elephanten mit grossen Fangzähnen auf breiten Strassen mit angehängten Glocken einherziehen.

नाराजके जनपदे बीजमुष्टिः प्रकीर्यते ।

नाराजके पितुः पुत्रो भार्या वा वर्तते वशे ॥ ४४१७ ॥

4412) R. 2, 67, 16 SCHL. 18 ed. Bomb. d.

गौरव्य unsere Aenderung für गोरत्न.

4413) R. 2, 67, 22 SCHL. 26 ed. Bomb. c.

संवदन्तः प्रतिष्ठते SCHL.; संव^० ist eine unregelmässige Zusammenziehung von संवदन्त उप^० (संधिरार्षः Schol.).

4414) R. Gorr. 2, 69, 21. Vergl. Spruch

4422.

4415) R. 2, 67, 12 SCHL. 15 ed. Bomb. 69,

14 Gorr. b. प्रभूत st. प्रहृष्ट SCHL. Gorr. d.

वर्धन्ते st. वर्तन्ते ed. Bomb.; जनहर्षणाः st.

राष्ट्रवर्धनाः SCHL. Gorr.

4416) R. 2, 67, 17 SCHL. 20 ed. Bomb. b.

बद्धघण्टावि^० gedruckt.

4417) R. 2, 67, 9 SCHL. 10 ed. Bomb. 69, 9

Gorr. c. d. पुत्राः सम्यक्प्रतिष्ठति शासने Gorr.